

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о взаимном признании документов об образовании, выдаваемых в Российской Федерации и Итальянской Республике

Распоряжение · № 542-р · от 22.04.2009 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 22 АПРЕЛЯ 2009 Г. № 542-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о взаимном признании документов об образовании, выдаваемых в Российской Федерации и Итальянской Республике

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России согласованный с МИДом России и предварительно проработанный с Итальянской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о взаимном признании документов об образовании, выдаваемых в Российской Федерации и Итальянской Республике (прилагается).

Поручить Минобрнауки России провести переговоры с Итальянской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о взаимном признании документов об образовании, выдаваемых в Российской Федерации и Итальянской Республике

Правительство Российской Федерации и Правительство Итальянской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,
осознавая важность образования для развития общества,
руководствуясь стремлением расширять академическую мобильность и развивать прямые контакты между образовательными учреждениями двух стран,
желая способствовать дальнейшему становлению общего европейского образовательного пространства,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение регулирует взаимное признание документов государственного образца об образовании, выдаваемых высшими учебными заведениями Российской Федерации (далее - высшие учебные заведения), и документов об образовании, выдаваемых признаваемыми в Итальянской

Республике университетами, институтами университетского уровня, политехническими институтами, высшими художественными и музыкальными школами (далее - университеты и учебные заведения университетского уровня), предусмотренных статьями 2 и 3 настоящего Соглашения, с целью продолжения обучения в высших учебных заведениях и университетах и учебных заведениях университетского уровня, а также использование этих документов на территории государств Сторон.

2. Для реализации настоящего Соглашения Стороны через свои уполномоченные органы предоставят друг другу соответственно образцы документов государственного образца Российской Федерации об образовании и перечень университетов и учебных заведений университетского уровня Итальянской Республики в месячный срок с даты его подписания.

3. Стороны будут информировать друг друга по дипломатическим каналам об изменениях соответственно в образцах документов государственного образца Российской Федерации об образовании и перечне университетов и учебных заведений университетского уровня Итальянской Республики.

Статья 2

1. Российский диплом бакалавра дает право его обладателю:

поступать в университеты и учебные заведения университетского уровня на обучение по образовательным программам с 2-летним нормативным сроком их освоения для получения степени "Лауреа спечалистика-маджистрале" и "Диплома аккадемико ди 2 ливелло"; продолжать обучение по сокращенным или ускоренным программам в университетах и учебных заведениях университетского уровня для получения степени "Лауреа спечалистика-маджистрале" со сроком их освоения не менее 5 лет.

Итальянские документы о присуждении степени "Лауреа" и "Диплома аккадемико ди 1 ливелло" дают право их обладателям:

поступать в высшие учебные заведения на обучение по образовательным программам для получения квалификации (степени) "магистр"; продолжать обучение в высших учебных заведениях для получения диплома специалиста.

2. Российские диплом специалиста и диплом магистра и итальянские документы об образовании - "Диплома ди лауреа" и "Лауреа спечалистика-маджистрале" дают право их обладателям поступать на обучение для подготовки диссертации на соискание степени "Дотторато ди ричерка" в Итальянской Республике и ученой степени кандидата наук в Российской Федерации.

3. Обладатели документов об образовании, предусмотренных настоящей статьей и статьей 3 настоящего Соглашения, не освобождаются от соблюдения требований приема в высшие учебные заведения и университеты и учебные заведения университетского уровня, в том числе от проверки знаний государственного языка принимающей Стороны. При этом лица, имеющие документ об окончании общеобразовательного учреждения, в образовательную программу которого входил не менее чем 3-годовой курс обучения государственному языку принимающей Стороны, освобождаются от сдачи экзаменов на знание этого языка.

4. Установление соответствия зачетных единиц и содержания учебных курсов в документах об образовании одной Стороны зачетным единицам и содержанию учебных курсов в документах об образовании другой Стороны, необходимых для поступления на обучение по образовательным программам более высокого уровня другой Стороны, относится к компетенции принимающего высшего учебного заведения и университета и учебного заведения университетского уровня, которые могут при необходимости потребовать от обучающегося или претендента на обучение освоить дополнительные учебные курсы или засчитать полученные зачетные единицы, позволяющие сократить период обучения.

Статья 3

Диплом государственного образца о неполном высшем образовании и академическая справка, выдаваемые высшими учебными заведениями в соответствии с законодательством Российской Федерации, и документ о периоде обучения, выдаваемый университетами и учебными заведениями университетского уровня в соответствии с законодательством Итальянской Республики, признаются в качестве документов об образовании, дающих право их обладателям на продолжение обучения соответственно в университетах и учебных заведениях университетского уровня и в высших учебных заведениях с учетом подготовки, указанной в этих документах.

Принятие решения об установлении соответствия с учетом положительных оценок зачетных единиц, содержания учебных курсов и периодов обучения в документах об образовании одной Стороны зачетным единицам, содержанию учебных курсов и периодам обучения в документах об образовании другой Стороны относится к компетенции принимающего высшего учебного заведения или университета и учебного заведения университетского уровня.

Статья 4

Обладатель документа об образовании, выданного высшим учебным заведением или университетом и учебным заведением университетского уровня, имеет право использовать на территории государства другой Стороны аутентичное наименование документа в полном или сокращенном виде, установленном в государстве, на территории которого он был выдан.

Статья 5

1. Для содействия реализации настоящего Соглашения Стороны создают смешанную комиссию экспертов, в компетенцию которой входят:

обсуждение и уточнение вопросов, связанных с толкованием и применением настоящего Соглашения;

подготовка предложений о внесении изменений в настоящее Соглашение, связанных с изменением законодательства каждого из государств Сторон в сфере образования.

2. В состав смешанной комиссии экспертов входят до 6 экспертов от каждой из Сторон. Информация о персональном составе смешанной комиссии экспертов будет сообщаться по дипломатическим каналам.

Смешанная комиссия экспертов собирается на заседания по требованию одной из Сторон. Место проведения заседания согласовывается по дипломатическим каналам.

Статья 6

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения. Действие Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о таком намерении.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут продолжать применяться к документам об образовании, выданным до прекращения его действия, и к обладателям и соискателям этих документов об образовании, которые прибыли в Российскую Федерацию или Итальянскую Республику до прекращения действия настоящего Соглашения. Полученные ими документы будут признаваться в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ 200__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Итальянской Республики
